

(Free and download) Ranquel-Español/Español-Ranquel: Diccionario De Una Variedad Mapuche De La Pampa (Argentina) (Lenguas Indgenas de Amrica Latina (ILLA), 2)

## **Ranquel-Español/Español-Ranquel: Diccionario De Una Variedad Mapuche De La Pampa (Argentina) (Lenguas Indgenas de Amrica Latina (ILLA), 2)**

*Ana Fernndez Garay*

*ePub | \*DOC | audiobook | ebooks | Download PDF*



2001 #File Name: B005V8SRVA201 pagesbibliography | File size: 57.Mb

**Ana Fernndez Garay : Ranquel-Español/Español-Ranquel: Diccionario De Una Variedad Mapuche De La Pampa (Argentina) (Lenguas Indgenas de Amrica Latina (ILLA), 2)** before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Ranquel-Español/Español-Ranquel: Diccionario De Una Variedad Mapuche De La Pampa (Argentina) (Lenguas Indgenas de Amrica Latina (ILLA), 2):

Ranquel-Español / Español-Ranquel, es, como lo indica su ttulo, el inventario lxico de una variedad de la lengua mapuche hablada en la provincia de La Pampa, Argentina. Este dialecto se halla actualmente en proceso de extincin, razn por la cual elaboracin del texto fue realizada con cierta urgencia con el objeto de que el pueblo ranquel que hoy trata de recuperar su lengua, pueda contra con materiales apropiados para tal fin.El Diccionario consta de cuatro partes: Introduccin, Diccionario Ranquel-Español, Índice Español-Ranquel, y Bibliografa. En la Introduccin se presenta la comunidad indgena ranquel, las teoras sobre el origen de esta etnia y su situacin sociolingstica actual. Asimismo, se describen aspectos de la fonologa y de la sintaxis de la variedad hablada por este grupo, a fin de ayudar al lector a una mayor comprensin del diccionario.La parte ms importante del libro es el Diccionario Ranquel-Español, que rene

todos los trminos que se han podido documentar en el estado actual de la lengua. Los materiales lingusticos utilizados para la elaboracin del diccionario provienen de enunciados orales recogidos personalmente por la autora in situ con la colaboracon distintos consultantes ranqueles. Un aspecto destacable es que este Diccionario es no solo lingstico sino tambien etnogrfo. Debido a la situacin en que se encuentran la lengua y la cultura ranquel, se pens que este inventario deba informar a los usuarios sobre los terminos culturales especificos de esta etnia. Para ellos se recurri no slo a los datos aportados por los mismos informantes, sino tambien a fuentes escritas. Por ltimo, es necesario sealar que, si bien este Diccionario no es el primer intendo de compilacin de la variedad ranquel, es, sin duda, el primer registro realizado dentro de los marcos provistos por la lingstica moderna.